

N[ew] O[rleans] April 6, 1851

My dear D. German: yesterday very late I was given your letter of the 30 last, no. 3rd, (I should first tell you that the 2nd has not reached me if that was not one in English that you sent Sigur) by the bye those letters in English knowing [torn] under which [torn] Sigur to translate and I to guess at what it says [torn] he understands what is written in Spanish with great [torn] you explain this, especially to correct it?) Well, sir, I continue. Your letter contains a very good plan for other circumstances and a different politic. It is not adaptable to our position and therefore, be concise as to what I told you dated the 3, a copy of which I am including, which will serve you as well as those in N.Y.

Fortunately you think, according to your letter, that you will be ready for the 15 of this month, adding all the fuel to the fire, and I in that communication, give six days more for it. Why, then, new plans? Remember my doctrines on fluctuations. After I consider that you received that communication from me, I will wait from one moment to the next for you to tell me: *the steamer will leave there the 16th as you say and steer it to such place where you, who should come with time by land, and I, will be waiting for you with what we have here to put into it; I have said the same thing to N.Y.* A little thing like that, or something like it, would make me now the happiest man on the earth and it would be the most convenient for the cause to which we are committed. Send, then, such words.

You have not told me anything about what I asked you to do, according to the copy of a letter of Cruz that I included in one of my previous ones, and it is, regarding the acquisition of a pilot, something that we need very much and that we still do not have (as a warning, and do some adequate miracle.) Captain Louis and his assistant are in Philadelphia, where I have written him and sent 100 dollars and telling him to present themselves to O'S.¹ in N.Y. to give them passage.

Do not forget to send some money and orders to Macias who awaits with 12 more almost all broke like him [torn] but [torn] should stay behind. [torn] in case there is something to tell him [torn].

I do not know if this one will be mailed in time; but here it goes and send of it what ever you want to N. York, and the letters that I will include which are part of the ones I have just received from Havana, because it was the Ohio the one that fired the cannonball.

Manuel,² my nephew, was expelled giving him eight days to leave with his family: they say that the friend Farquino or tartufo³ is to blame, the truth is that he was expelled and he left on the 26 of the previous month for Caracas. I have received incomplete two thousand dollars and they tell me, in the included letter, that another sum is coming by way of the Tribune, but without saying how much; tomorrow we will know because not until tomorrow will this one receive his letters. I am also waiting for the arrival of a pilot which I asked for, and they also tell me will bring me a special communique (this should not serve as impediment for the miracle requested). The willing spirit is equally presented in all the letters. The two original ones that I enclose, one from a colonel (el Habanero) and the other from one of my old correspondents, will serve so that you comprehend that what is important is not to miss being on the 24 in the promised land. Toward this end, you do there

¹ John L. O'Sullivan.

² Manuel Muñoz Castro, alias Catuche, Venezuelan Consul in Havana.

³ *Tartufo* is Spanish for hypocrite. This is the word Lopez used in his correspondence to refer to Cristobal Madan.

whatever is needed to be done, and even more; do hasten even if just hours, because hours are armies in this occasion; they are more than what we could take delaying them. Do not think about more money, but that Brown comes any way to the point that you will definitively indicate and where he and I will find ready what you have been able to prepare, be what it may. I can send the vessel, even if it is one or two days before the 16, ~~I will do it telling L. S. is very~~ in communication [*torn*] is [*torn*] to you, I will do it [*torn*] to do the same [*torn*] to gain something by the 21-- that I have set to you and now set again.

If you have been fortunate in the hopes that you had of money when you wrote me your letter, and can send some here, after leaving there what ever you think is necessary, send it, informing by the telegraph of some commercial house in that city to another one here so that we will receive it, if this is possible without compromising anything. This steamer, my friend, fortifies my resolutions. Forward then. Downman⁴ is ready and his transport is ready.

Copy this letter and send it with the enclosed ones from me to O'S.-- G-- and P-- because I do not have time to tell them that you will send them. I have thought that it would be very interesting that they see what I tell you, and the evidence of what they tell me from Havana. That will make them race.

Yours as always
N[arciso] L[opez]

Write to N.Y. addressed to the father-in-law of O'S--
[Envelope marked:] Urgent
To D. German.

⁴ Robert L. Downman, of Mississippi.

N. O. Abril 6. de 851.

Mi querido Sr. German: ayer muy tarde me entregaron su carta del 30. del anterior n.º 34. (ante todo debo decir a V. q. la 2.ª no ha llegado a poder, pero no he una en inglés q. yo quisiera entregarle, pero no se si es posible, y si es así, me la mande en un sobre cerrado para que yo sepa q. ha llegado y q. se determine q. hora se la entregue. Lo escribo en español con un ejemplo en el papel de usted, y sobre todo le mandarlo.?) Pues Sr.igo. Su carta contiene un plan muy bueno p.ª otras circunstancias y otra política. No es adaptable a nuestra posición y de consiguiente, cíase V. a lo que le digo con fecha del 3. en la copia q. le incluy, y q. servirá tanto p.ª V. como p.ª los de N. 4.

Afortunadam.^{te} V. dice, según su carta, estar listo p.ª el 15. de este mes, metiendo todo el fuego posible, y yo en aquella comunicacion, doy seis dias mas p.ª ello; Para que, pues, nuevos planes? Acuerdese V. de mis doctrinas sobre fluctuaciones. Despues que yo considere que V. ha recibido aquella comunicacion mia, esperare de un momento al otro que me diga: salga de hoy el vapor el 16. según V. dice y dirijalo a tal parte donde V., que ha de venir con tiempo p.ª tierra, y yo estaremos esperandolo con lo que aqui le hemos de meter dentro; esto mismo he dicho a N. 4. - Una cosita así, p.ª en estilo, me haria ahora el hombre mas feliz de la tierra y seria lo que mas conuendria a la causa a que estamos entregados. Vengan, pues, esas santas palabras.

Nada me ha dicho V. sobre lo que le encargue hacer, de acuerdo con la copia de una carta de Cour q. le incluy en una de mis anteriores, y es nada menor, que sobre la adquisicion de un práctico, cosa q. necesitamos tanto y q. aun no tenemos. (a gobiernos, y haga algun milagro adecuado.)

El

cap. Lovers y su piloto, están en Philadelphia, a donde le he escrito mandándole 100 p. y dándole que se presente a V. en N. Y. p. 9. les den pasaje.

No se olvide V. del mandar algún dinero y ordenes a Itacias que espere con 12+ mas casi todos como el arrancados de una ~~...~~ deben que ~~...~~ esta p. n. ~~...~~ po de ~~...~~

Lo que se anuncia esta el correo; pero alla va y traen de V. a N. York lo que de ella quieran, y las cartas que le incluire que son parte de las que acaba de recibir de la Habana, pues fue el Ohio el que disparo elcano marzo.

A Manuel, mi sobrino, lo espulraron dándole ocho dias p. salir con su familia: dicen que el amigo ^{no tartufo} Firguino, tiene la culpa, lo cierto es que lo hecharon y que marchó el 26 del pasado p. Caracas — He recibido dos mil p. incompleto, y me anuncian, al incluirme la letra, que viene otra suma p. conducto del Tribune, pero sin decir cuanto: mañana lo sabremos pues hasta mañana no recibirá este sus cartas. Tambien espero que se me presente un practico de los q. habra perdido, y que me anuncian igualmente me trae un comisionado especial (esto no debe servir de impedimento p. el milagro encargado). El espíritu lo presentará todas las cartas igualmente dispuestas. Las dos que acompaño originales, la una de un coronel (el Habanero) y la otra de uno de mis antiguos correspondientes, servirán p. que V. comprenda lo que importa no dejar de estar el 24. en la tierra decaada. Ha este fin, haga V. alla cuanto sea necesario hacer, y aun mas; haga V. p. adelantado aunque sean horas, pues horas

son Ejercitos en esta ocasion; son mas que cuanto pudieramos
llevar retardandolas. No piense V. en mas dinero, sino en que
venga Brown como quiera al punto que V. indique definitiva-
mente y donde él y yo encontraremos listo lo que V. haya podido
preparar, sea lo que fuere - Lo he pensado despues de haber
aunque sea uno o dos dias antes del 16, lo he pensado
hagan lo mismo - Lo he pensado despues de haber
ser algo al dia 21 - que se he fijado & ahora lo fijo.

Si V. ha sido afortunado en las esperanzas que tenia
de dinero cuando me escribio su carta, y puede mandar acá
alguno, despues de dejar cuanto crea necesario allá, mandelo,
avisando p.^a el telégrafo alguna casa de esa ciudad a otra de esta.
p.^a q.^e nos lo entreguen, si es que esto es posible sin comprometer
nada. - Este vapor, amigo mio, fortifica mi resolucion
delante pues - Dovesman esta listo y listo su todo reporte.

Copia V. esta carta y mandesela con las adjuntas de
mi parte a O.S. - G. - y P. - pues no hay tiempo sino p.^a in-
dicarles que V. las remitira - He pensado que interesar
mucho q.^e vean lo que le digo a V., y a muestra de lo
que me dicen a mi de la Habana. Asi saltaran la carrera.

Suyo como siempre

Escríbale V. a N. G. bajo el sobre
del negro de O.S. -



Urgente.

A. D. German.